

UNIVERSIDADE DE COIMBRA  
FACULDADE DE LETRAS

# FICHEIRO EPIGRÁFICO

(Suplemento de «Conimbriga»)

118

INSCRIÇÕES 504-508



DEPARTAMENTO DE HISTÓRIA, ESTUDOS EUROPEUS, ARQUEOLOGIA E ARTES  
SECÇÃO DE ARQUEOLOGIA | INSTITUTO DE ARQUEOLOGIA

2014

ISSN 0870-2004

*FICHEIRO EPIGRÁFICO é um suplemento da revista CONIMBRIGA, destinado a divulgar inscrições romanas inéditas de toda a Península Ibérica, que começou a publicar-se em 1982.*

*Dos fascículos 1 a 66, inclusive, fez-se um CD-ROM, no âmbito do Projecto de Culture 2000 intitulado VBI ERAT LVPA, com a colaboração da Universidade de Alcalá de Henares. A partir do fascículo 65, os volumes estão disponíveis no endereço [http://www.uc.pt/fluc/iarq/documentos\\_index/ficheiro](http://www.uc.pt/fluc/iarq/documentos_index/ficheiro).*

*Publica-se em fascículos de 16 páginas, cuja periodicidade depende da frequência com que forem recebidos os textos. As inscrições são numeradas de forma contínua, de modo a facilitar a preparação de índices, que são publicados no termo de cada série de dez fascículos.*

*Cada «ficha» deverá conter indicação, o mais pormenorizada possível, das condições do achado e do actual paradeiro da peça. Far-se-á uma descrição completa do monumento, a leitura interpretada da inscrição e o respectivo comentário paleográfico. Será bem-vindo um comentário de integração histórico-onomástica, ainda que breve.*

*Toda a colaboração deve ser dirigida a:*

Instituto de Arqueologia  
Secção de Arqueologia | Departamento de História, Estudos Europeus, Arqueologia e Artes  
Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra  
Palácio de Sub-Ripas  
P-3000-395 COIMBRA

*A publicação deste fascículo só foi possível graças ao patrocínio de:*



EPITAFIO DE CAENO DOQVIRI F.  
GUIJO DE GRANADILLA (CÁCERES)

En las múltiples anotaciones recogidas durante años, hemos encontrado entre varios epígrafes y una gran cantidad de datos de diversa índole, un apunte de una inscripción tomado a lápiz sin la precisión actual, dado que no disponíamos de los medios técnicos para proceder a sacar bien un calco o una fotografía de los que actualmente se disponen.

El epígrafe lo documentamos por un dibujo efectuado aquel día y que nos permite presentarlo previa aceptación del profesor Encarnação para su publicación en FE, en base a dos objetivos principales: primero, facultar la posibilidad de lograr identificar el citado epígrafe en un futuro si se lograra volver a localizarlo; en segundo lugar, presentar una hipótesis interpretativa (provisional) del texto entonces copiado.

El epígrafe se encontró en una finca, en el camino que conduce al llamado Carrascal de Muñoz en el límite con el término de Ahigal a una distancia de 2 kms, aproximadamente partiendo desde Guijo de Granadilla.<sup>1</sup>

La estela es de granito gris de la zona, de forma rectangular y presentaba fractura en la cabecera y el pie. A su vez la parte

---

<sup>1</sup> Agradecemos a D. José M. Domínguez Moreno, miembro de la Agrupación Cultural Amigos de Ahigal, que nos enseñó esta inscripción a comienzos de la década de los 80, según consta en nuestras anotaciones.

derecha presenta un desgaste que afecta a todas las líneas del texto con mayor profusión a partir de la línea tercera. En la parte de la cabecera se aprecia una rotura que afecta al creciente lunar.

Dimensiones: 65 x 32 x 18.  
Altura de las letras: 4-5 cm.

En l. 1, en esta primera idea, nos surge que en una lectura en nominativo *Caeno*, nombre pre-romano bastante común, sin embargo se hace evidente que después de O pudieran existir otras dos o incluso tres letras más, arriesgamos a ver una S o que pudiera tratarse de una B, a continuación un rasgo vertical, I, no pudiéndolo confirmar, por el desgaste que presenta el epígrafe en todo el lado derecho del monumento. Incluso se podría barajar un hipotético *Caenobio* que es un antropónimo documentado en la epigrafía de la región: en Berzocana se documenta un *Caenobius Ebureini filius* (AE 1967, 206) o en Logrosán, en genitivo, *Caenobi* (AE 1977, 415).

En l. 2, es la línea que menos problemas de interpretación nos plantea, interpretando la O como un nexa (poco usual) con la Q o bien interpretar la omisión del lapidario de una de las dos letras, quedando la lectura como la más viable como *Doquiri filio* nombre del que también se tienen documentados varios testimonios en Lusitania.

En l. 3, hace mención a la edad que falleció *A(nnorum) XXV*, y también trata de identificar quien mandó erigir el monumento. Aunque es posible que nos movamos con seguridad con una hipótesis interpretativa, igualmente sería posible una mención por relación familiar: por el IO de la penúltima línea pudiendo ser la terminación de *FILIO*.

En l. 4, pudiéramos interpretar los rasgos anotados en su día como ANI y que la interpretación del momento nos hiciera leer el rasgo vertical I y una N en vez de una M, que resultaría más coherente sugerir *MATRI*, a su derecha hay espacio al menos para albergar otra letra más que pudiera referirse al parentesco del fallecido.

En las líneas siguientes, el desgaste generalizado solo nos permitió leer unas letras que no podemos discernir sus nombres aunque si podemos pensar que pudiera tener relación con la terminación de la l. 7 que haría mención por relación familiar

por el IO atribuible a una terminación de FILIO, después de la terminación a la que nos hemos referido, si queda claro FAC(*iendum*).

En l. 8, el comienzo de esta línea no es posible deducir su contenido por la falta de las letras, pero como termina la línea anterior, deducimos que iría sin dudar el CVR(*avit*), que complementa la acción del que sufragó la estela. Al final reconocimos una H de H(*ic*) típico de estos monumentos funerarios. La rotura de la piedra en su parte inferior, coincide con la línea que falta del formulismo antes citado.

Por lo tanto, la lectura interpretada propone, con la esperanza de que en un futuro pueda ponerse un título definitivo a esta inscripción, siendo esta la siguiente:

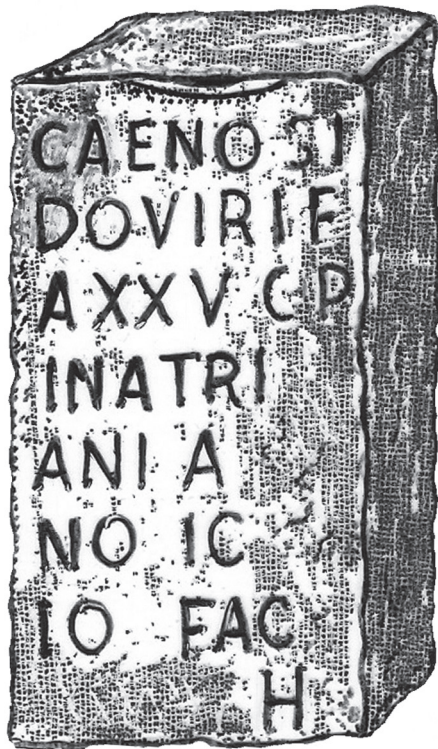
CAENONI / DO[Q]VIRI F(*ilio*) / A(*nnorum*) XXV  
(*quinque et viginti*) O P / MATRI [...] / <sup>5</sup>ANI[...]A[...] / NO  
[...]IC [...] / IO FAC(*iendum*) / [CVR(*avit*)] H(*ic*) / [S(*itus*) E(*st*)  
S(*it*) T(*ibi*) T(*erra*) L(*evis*)]

*A Caeno, hijo de Doquiro, de 25 años. (...) ¿Madre?(...) lo mando hacer. Aquí yace. Que la tierra te sea leve.*

Estaríamos por lo tanto ante un planteamiento típico de la epigrafía funeraria romana de la región, permitiéndonos evidenciar paleográficamente que los rasgos de sus letras representados en el dibujo corresponden al tipo capitales cuadradas. Lo que nos demuestra no solo una aculturación fechable a mediados del siglo I de nuestra era.

*Caeno* y *Doquirus* son antropónimos típicos de la zona lusitana.

JAIME RIO-MIRANDA ALCÓN



504